

RP 75/2006 rd

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll samt med förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner det med Schweiz i april 2006 ingångna protokollet för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll.

Genom protokollet ändras avtalsbestämmelserna om beskattning av dividend, undanröjande av dubbelbeskattning och utbyte av information. Protokollet baserar sig på avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om åtgärder likvärdiga med dem som föreskrivs i rådets direktiv 2003/48/EG om beskattning av in-

komster från sparande i form av räntebetalningar.

Protokollet träder i kraft trettonde dagen efter den då de avtalslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts.

I propositionen ingår ett lagförslag om ikraftträdande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Avsikten är att lagen skall träda i kraft vid en av republikens presidents förordning fastställd tidpunkt samtidigt med protokollet.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläget

Mellan Finland och Schweiz är för närvarande i kraft det i Helsingfors den 16 december 1991 ingångna avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet (FördrS 90/1993).

Avtalet tillämpades i Finland första gången vid beskattningen för år 1994, dock i fråga om dividend vid beskattningen för år 1990.

Dessutom tillämpas mellan Finland och Schweiz det avtal som Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet ingick den 26 oktober 2006 om åtgärder likvärdiga med dem som föreskrivs i rådets direktiv 2003/48/EG (*Spar direktivet*) om beskattning av inkomster från sparande i form av räntebetalningar (Europeiska unionens officiella tidning nr L 385, 29/12/2004 s. 0030–0049). Enligt artikel 15 i avtalet är dividend från dotterbolag till moderbolag undantagen från skatt i källstaten om moderbolagets andel är minst 25 procent av dotterbolagets kapital

och under vissa begränsningar som gäller skattemässigt hemvist, besittningstid och förhindrande av bedrägeri.

Dessutom skall Schweiz enligt artikel 10 stycke 4 i avtalet inleda förhandlingar med var och en av EU:s medlemsstater om sådant utbyte av upplysningar som berör skattebedrägeri eller en liknande handling.

2. Beredningen av ärendet

Förhandlingar om att ändra avtalet fördes i Bern i augusti 2005, varvid som avslutning på förhandlingarna ett på engelska språket upprättat protokollsutkast paraferades. Protokollet undertecknades i Helsingfors den 19 april 2006.

Bestämmelserna i protokollet avviker i något mån från motsvarande bestämmelser i OECD:s modellskatteavtal.

3. Propositionens ekonomiska verkningar

Av syftet med protokollet följer att en avtalsslutande stat och övriga mottagare av skatter som omfattas av det gällande avtalet inte använder sin beskattningsrätt i fall som bestäms i protokollet. Tillämpning av protokollets bestämmelser betyder i Finland att staten, kommuner och församlingar inom den evangelisk-lutherska kyrkan och det ortodoxa kyrkosamfundet avstår från en ringa del av sina skatteinkomster för att internationell dubbelbeskattning kan undvikas.

Det betalades 100,1 milj. euro dividend från Finland till Schweiz år 2004. Dividend på portfoliointesteringar (aktieägares andel i

kapitalet är mindre än 20 procent) var 17,6 milj. euro och källskatt på den var 1,7 milj. euro. Dividend på direkta investeringar (aktieägares andel i kapitalet är minst 20 procent) var 82,5 milj. euro.

Beskattning av portfoliodividend ändras inte genom protokollet. Direkt dividend har varit befriad från källskatt från och med året 1990 med undantag av första halvår 2005 då källskattesatsen var 5 procent.

Finland har inte varit förpliktad att avdra schweizisk skatt från sin egen skatt. Den finska beskattningen av till Finland kommande direkt dividend förblir densamma i jämförelse med det nuvarande läget.

Av dessa skäl kan protokollets ekonomiska verkningar inte anses vara betydande.

DETALJMOTIVERING

1. Protokollets innehåll

Artikel 1. Genom denna artikel ändras artikel 10 styckena 2, 3 och 4 i avtalet.

Direkt dividend, alltså dividend som grundar sig på en andel av minst 20 procent av kapitalet, som utdelades från Finland till Schweiz var på grund av dubbelbeskattningsavtalet undantagen från källskatt ända till slutet av år 2004. Skattesatsen för annan dividend, alltså portfoliodividend, var 5 procent (artikel 10 stycke 3 punkterna a och b). I början av 2005 steg skattesatserna till 5 och 10 procent då skatteundantaget i dubbelbeskattningsavtalet var förbundet med giltighetstiden av systemet med gottgörelse för bolagsskatt och denna tid slutade. När man i början av juli 2005 började tillämpa det ovannämnda avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet, direkt dividend blev igen undantagen från källskatt. Den definierades i avtalet som dividend som utdelas på grund av ett minst 25 procent ägande av kapitalet och med en besittningstid av minst två år. I artikel 1 i protokollet bekräftas skattefriheten av direkt dividend på så sätt att det förutsatta minimet av ägandeandelen stannar i 20 procent såsom det är i dubbelbeskattningsavtalet. Inget minimum för besittningstid förutsätts och protokollet innefattar inga villkor om skattemäs-

sigt hemvist och förhindrande av bedrägeri på grund av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet.

Andra bestämmelser i artikel 1 i protokollet berör huvudsakligen tekniska detaljer.

Bestämmelserna i artikel 1 i protokollet avviker inte från bestämmelserna i OECD:s modellskatteavtal, då avtalets kommentarer tillåter också beskattning av dividend endast i hemviststaten.

Artikel 2. I enlighet med den linje som nuförtiden följs vid ingående av dubbelbeskattningsavtal upphävs genom denna artikel artikel 23 stycke 1 punkt c) som innehåller en hänvisning till den så kallade treårsregeln i 11 § inkomstskattelagen (1535/1992). Regeln ger Finland möjlighet i vissa skall beskatta som i Finland obegränsat skatteskyldig en sådan finsk medborgare som har flyttat från Finland till utlandet.

I OECD:s modellskatteavtal ingår inte bestämmelser som motsvarar denna regel.

Artikel 3. Genom denna artikel ändras artikel 26 stycke 1 i avtalet som berör utbyte av upplysningar.

För tillfället är det möjligt att utbyta sådana upplysningar som är nödvändiga för att tillämpa bestämmelserna i avtalet i fråga om skatter som omfattas av avtalet och som står till de behöriga myndigheternas förfogande enligt deras skattelagstiftning och deras regelrätta förvaltningsförfarande. Enligt proto-

kollet är det möjligt att utbyta sådana upplysningar i fråga om skatter som omfattas av avtalet som är förutsebart väsentliga för att verkställa bestämmelserna i avtalet (stycke 1 punkt a), för att förvalta eller verkställa den nationella lagstiftningen beträffande dessa skatter i fråga om holdingbolag (punkt b) eller att verkställa den nationella lagstiftningens bestämmelser om skattebedrägeri i fråga om dessa skatter (punkt c). Utbyte av upplysningar på grund av punkterna b) och c) kan ske endast på anmodan.

Andra förändringar i artikel 26 stycke 1 berör närmast ordalydelsen.

Genom artikel 4 i protokollet ändras de bestämmelser om utbyte av upplysningar som finns i dubbelbeskattningsavtalets protokoll. Det har överenskommit i ändringsprotokollet att endast sådana upplysningar kan utbytas som generellt inte förutsätter särskilda undersökningsåtgärder. Uttrycket holdingbolag definieras som sådana schweiziska bolag som lyder under artikel 28 stycke 2 i den schweiziska lagen Tax Harmonisation Act av den 14 december 1990 och sådana finska bolag som motsvarar dessa schweiziska bolag. Uttrycket skattebedrägeri betyder sådant bedrägligt förfarande som anses vara brott i båda ländernas lagstiftning och på vilket fängelse kan följa. I skattebedrägerifall får banksekretessen inte hindra bankerna från att lämna dokumentbevis och att sända dem till behöriga myndigheterna i den anmodande staten. Skyldigheten att lämna uppgifter förutsätter emellertid en direkt förbindelse mellan det bedrägliga förfarandet och den anmodade administrativa handräckningsåtgärden.

Användning av bestämmelserna i artikel 26 stycke 1 punkt c) samt bestämmelserna i protokollet förutsätter rättsligt och faktiskt reciprocitet. Administrativ handräckning i den mening som avses i denna punkt får inte innehålla åtgärder som tjänar endast undersökning av bevis (fiskande efter upplysningar).

Dessa bestämmelser är mindre omfattande än i bestämmelserna i OECD:s modellskatteavtal.

Artikel 4. Genom denna artikel upphävs också stycke 2 i avtalet tillhörande protokollet. Detta stycke innehåller en Finland förpliktande klausul om behandling som mest gynnsam nation. Klausulen hänför sig till det upphävda systemet med gottgörelse för bo-

lagsskatt. De bestämmelser om utbyte av upplysningar som ingår i artikel 4 har redan redogjorts ovan i artikel 3.

Artikel 5. Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel.

2. Motivering till lagförslaget

I 95 § 1 mom. grundlagen förutsätts att sådana bestämmelser i internationella förpliktelser som hör till området för lagstiftningen sätts nationellt i kraft genom en särskild lag om införande.

Propositionen innehåller ett förslag till lag om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattnings beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll.

1 §. Genom 1 § i lagförslaget sätts i kraft de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen.

2 §. Närmare bestämmelser om verkställigheten kan ges genom förordning av statsrådet.

3 §. Om ikraftträdandet bestäms genom förordning av republikens president. Lagen avses träda i kraft samtidigt med avtalet.

3. Ikraftträdande

Protokollet träder i kraft trettonde dagen efter den då de avtalsslutande staternas regeringar har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts. Efter ikraftträdandet tillämpas protokollets bestämmelser i vardera stater, i fråga om källskatt, på sådan portfoliodividend som förfaller den 1 januari det år som följer närmast efter det då detta protokoll träder i kraft eller senare. På motsvarande sätt tillämpas protokollet på en sådan direkt dividend som förfaller den 1 januari 2006 eller senare under förutsättning att protokollet träder i kraft år 2006.

I utbyte av upplysningar bestäms den första tidpunkten för tillämpningen av protokollet på grund av enligt vilken bestämmelse utbyte av information sker. I fråga om utbyte av upplysningar för att allmänt verkställa protokollets bestämmelser är denna tidpunkt den 1 januari det år som närmast följer efter det

då protokollet träder i kraft och denna regel tillämpas också på utbyte upplysningar beträffande holdingbolag. Vid verkställande av den nationella lagstiftningens bestämmelser om skattebedrägeri i skall upplysningar utbytas för brott som begåtts efter den 1 januari det år som närmast följer efter det då protokollet träder i kraft.

4. Behovet av riksdagens samtycke och lagstiftningsordning

Enligt 94 § 1 mom. grundlagen godkänner riksdagen fördrag och andra internationella förpliktelser som innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen.

Artiklar 1 och 2 i protokollet, vilka gäller beskattning av inkomst och i vilka det bestäms om fördelning av rätten att beskatta inkomst och nedsättning av eller befrielse från nationell skatt, innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftning. Därför kräver protokollet till dessa delar riksdagens godkännande.

Artiklar 3 och 4 protokollet (särskilda bestämmelser) innehåller bestämmelser som antingen direkt eller indirekt anknyter sig till

beskattning och som hör till området för lagstiftning. Även till dessa delar förutsätter protokollets bestämmelser riksdagens godkännande.

De bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen är inte sådana som kräver lagstiftningsordning enligt 94 § 2 mom. grundlagen. Det i propositionen ingående lagförslaget kan därför godkännas i samma lagstiftningsordning som en vanlig lag.

Med stöd av vad som anförts ovan och i enlighet med 94 § grundlagen föreslås att

Riksdagen godkänner det i Helsingfors den 19 april 2006 mellan Republiken Finland och Schweiziska Edsförbundet ingångna protokollet för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt följande lagförslag:

Lagförslag

Lag

om ikraftträdande av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet med Schweiz för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

1 §

De bestämmelserna som hör till området för lagstiftningen i det i Helsingfors den 19 april 2006 mellan Republiken Finland och Schweiziska Edsförbundet ingångna protokollet för att ändra avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokoll (FördrS 90/1993) gäller som lag så som Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdande av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 8 juni 2006

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister Jan-Erik Enestam

(Översättning)

**PROTOKOLL MELLAN REPUBLIKEN
FINLAND OCH SCHWEIZISKA EDS-
FÖRBUNDET FÖR ATT ÄNDRA DET I
HELSINGFORS DEN 16 DECEMBER
1991 INGÅNGNA AVTALET FÖR ATT
UNDVIKA DUBBELBESKATTNING
BETRÄFFANDE SKATTER PÅ IN-
KOMST OCH PÅ FÖRMÖGENHET
OCH DÄRTILL HÖRANDE PROTO-
KOLL**

Republiken Finlands regering
och
Schweiziska edsförbundet

som önskar ändra det i Helsingfors den 16 december 1991 ingångna avtalet för att undvika dubbelbeskattning beträffande skatter på inkomst och på förmögenhet och därtill hörande protokollet (nedan "avtalet" och "protokoll")

har kommit överens om följande:

Artikel 1

1. Styckena 2, 3 och 4 i artikel 10 ersätts med följande:

"2. Dividenden får emellertid beskattas även i den avtalsslutande stat där det bolag som betalar dividenden har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men om den verkliga innehavaren av förmånen av dividenden är en person med hemvist i den andra avtalsslutande staten, får skatten inte överstiga 10 procent av dividendens bruttobelopp. Dividenden är emellertid befriad från beskattningen i den förstnämnda staten om den som har rätt till dividenden är ett bolag (med undantag för sammanslutning) som direkt behärskar minst 20 procent av kapitalet i det bolag som betalar dividenden.

De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna bestämmer sinsemellan om sättet för genomförandet av denna begränsning.

Detta stycke berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken dividenden betalas."

**PROTOKOLL ZWISCHEN DER REPUB-
LIK FINNLAND UND DER SCHWEI-
ZERISCHEN EIDGENOSSENSCHAFT
ZUR ÄNDERUNG DES ABKOMMENS
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBE-
STEUERUNG AUF DEM GEBIET DER
STEUERN VOM EINKOMMEN UND
VOM VERMÖGEN UND DES DAZU-
GEHÖRENEN PROTOKOLLS, UN-
TERZEICHNET IN HELSINKI AM 16.
DEZEMBER 1991**

Die Regierung der Republik Finnland,
und
der Schweizerische Bundesrat

vom Wunsche geleitet, das Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen und das Protokoll, unterzeichnet in Helsinki am 16. Dezember 1991, (nachfolgend "das Abkommen" und "das Protokoll" genannt) zu ändern,

haben Folgendes vereinbart:

Art. 1

1. Artikel 10 Absätze 2, 3 und 4 des Abkommens wird wie folgt geändert:

"2. Diese Dividenden können jedoch auch in dem Vertragsstaat, in dem die Dividenden zahlende Gesellschaft ansässig ist, nach dem Recht dieses Staates besteuert werden; die Steuer darf aber, wenn der Nutzungsberechtigte der Dividenden im anderen Vertragsstaat ansässig ist, 10 Prozent des Bruttobetrags der Dividenden nicht übersteigen. Diese Dividenden sind jedoch von der Steuer im erstgenannten Staat befreit, wenn der Nutzungsberechtigte eine Gesellschaft (jedoch keine Personengesellschaft) ist, die unmittelbar über mindestens 20 Prozent des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt.

Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten regeln in gegenseitigem Einvernehmen, wie diese Begrenzungsbestimmungen durchzuführen sind.

Dieser Absatz berührt nicht die Besteuerung der Gesellschaft in Bezug auf die Gewinne, aus denen die Dividenden gezahlt

2. Styckena 5—7 i artikel 10 i avtalet blir styckena 3—5.

Artikel 2

1. Stycke 1 punkt c) i artikel 23 i avtalet utgår.

2. Stycke 1 punkt d) i artikel 23 i avtalet blir punkt c).

Artikel 3

Stycke 1 i artikel 26 i avtalet ersätts med följande:

"1. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skall utbyta sådana upplysningar som är förutsebart väsentliga för:

a) att verkställa bestämmelserna i detta avtal;

b) för att förvalta eller verkställa den nationella lagstiftningen beträffande skatter som omfattas av detta avtal när det är fråga om holdingbolag, men endast på anmodan;

c) för att verkställa den nationella lagstiftningens bestämmelser om skattebedrägeri i fråga om skatter som omfattas av detta avtal, men endast på anmodan;

Upplysningar som sålunda utbyts skall behandlas såsom hemliga och får yppas endast för personer eller myndigheter (däri inbegripet domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbär, indriver eller förvaltar de skatter som omfattas av avtalet eller handlägger åtal eller besvär i fråga om dessa skatter. Dessa personer eller myndigheter skall använda upplysningarna endast för sådana ändamål. Sådan information får inte utbytas som skulle röja affärshemlighet, industri-, handels- eller yrkeshemlighet eller i näringsverksamhet nyttjat förfaringsätt. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden."

Artikel 4

A. Stycke 2 i protokollet utgår.

B. Stycke 3 i protokollet blir stycke 2 i protokollet.

werden."

2. Die Absätze 5—7 des Artikels 10 des Abkommens werden neu die Absätze 3—5.

Art. 2

1. Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe c des Abkommens wird aufgehoben.

2. Artikel 23 Absatz 1 Buchstabe d des Abkommens wird neu Buchstabe c.

Art. 3

Artikel 26 Absatz 1 des Abkommens wird wie folgt geändert:

"1. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten tauschen die Informationen aus, die voraussichtlich erheblich sind

a) zur Durchführung der Vorschriften dieses Abkommens;

b) zur Verwaltung oder Durchsetzung von innerstaatlichem Recht in Bezug auf die unter das Abkommen fallenden Steuern im Falle von Holdinggesellschaften, jedoch nur auf Verlangen;

c) zur Durchführung von innerstaatlichem Recht bei Steuerbetrug in Bezug auf die unter das Abkommen fallenden Steuern, jedoch nur auf Verlangen.

Jede auf diese Weise ausgetauschte Auskunft soll geheim gehalten und nur Personen und Behörden (einschliesslich der Gerichte und Verwaltungsbehörden) zugänglich gemacht werden, die mit der Veranlagung, Erhebung oder Verwaltung, der Vollstreckung oder Strafverfolgung oder mit der Entscheidung von Rechtsmitteln hinsichtlich der unter dieses Abkommen fallenden Steuern befasst sind. Diese Personen oder Behörden dürfen die Informationen nur für diese Zwecke verwenden. Auskünfte, die irgendein Handels-, Geschäfts-, gewerbliches oder Berufsgeheimnis oder ein Geschäftsverfahren offenbaren würden, dürfen nicht ausgetauscht werden. Sie dürfen die Informationen in einem öffentlichen Gerichtsverfahren oder in einer Gerichtsentcheidung offen legen. "

Art. 4

A. Die Ziffer 2 des Protokolls wird aufgehoben.

B. Die Ziffer 3 des Protokolls wird neu die Ziffer 2.

C. Det nya stycke 3 i protokollet får följande lydelse:

"3. Till artikel 26 i avtalet

3.1 Beträffande stycke 1 punkt b) i artikel 26 i avtalet har det överenskommit att endast sådana upplysningar kan utbytas som är i skattemyndigheternas besittning eller som skall regelmässigt komma fram till skattemyndigheterna och vara tillgänglig till dem i sedvanligt förfarande och som inte förutsätter särskilda undersökningsåtgärder.

3.2 Beträffande stycke 1 punkt b) i artikel 26 i avtalet anses som holdingbolag sådana schweiziska bolag som lyder under artikel 28 stycke 2 i Tax Harmonisation Act av den 14 december 1990 och de finska bolag som motsvarar dessa schweiziska bolag.

3.3 Med "skattebedrägeri" förstås ett sådant bedrägligt förfarande som anses vara brott i båda ländernas lagstiftning och på vilket fängelse kan följa.

3.4 I fråga om skattebedrägerifall anses det att banksekretessen inte får hindra bankerna från att lämna dokumentbevis och att sända dem till behöriga myndigheterna i den anmodande staten. Skyldigheten att lämna uppgifter förutsätter emellertid en direkt förbindelse mellan det bedrägliga förfarandet och de anmodade administrativa handräckningsåtgärderna.

3.5 Avtalsslutande staterna är eniga om att användning av bestämmelserna i artikel 26 stycke 1 punkt c) samt bestämmelserna i protokollet förutsätter rättsligt och faktisk reciprocitet. De är också eniga om att administrativ handräckning i den mening som avses i den ovannämnda punkten får inte innehålla åtgärder som tjänar endast undersökning av bevis ('fiskande efter upplysningar')."

Artikel 5

1. De avtalsslutande staternas regeringar meddelar varandra på diplomatisk väg att de konstitutionella förutsättningarna för ikraftträdandet av detta protokoll uppfyllts.

2. Detta protokoll som utgör en integre-

C. Es wird eine neue Ziffer 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"3. Zu Artikel 26

3.1 Mit Bezug auf Artikel 26 Absatz 1 Buchstabe b besteht Einvernehmen darüber, dass einzig Informationen ausgetauscht werden können, die sich im Besitz der Steuerbehörden befinden oder ordentlicherweise einzureichen sind und von den Steuerbehörden in ordentlichen Verfahren beschafft werden können, ohne dass spezifische Massnahmen notwendig sind.

3.2 Es besteht Einvernehmen, dass im Sinne von Artikel 26 Absatz 1 Buchstabe b als Holdinggesellschaften Schweizer Gesellschaften nach Artikel 28 Absatz 2 des Steuerharmonisierungsgesetzes vom 14. Dezember 1990 und finnische Gesellschaften, die diesen schweizerischen Gesellschaften entsprechen, gelten.

3.3 Es besteht Einvernehmen, dass der Ausdruck «Steuerbetrug» ein betrügerisches Verhalten bedeutet, welches nach dem Recht beider Staaten als Steuervergehen gilt und mit Freiheitsstrafe bedroht ist.

3.4 Es besteht Einvernehmen, dass das Bankgeheimnis der Beschaffung von Urkundenbeweisen bei Banken und der Weiterleitung dieser Beweise an die zuständige Behörde des ersuchenden Staates in Fällen von Steuerbetrug nicht entgegensteht. Eine Auskunftserteilung setzt aber voraus, dass zwischen dem betrügerischen Verhalten und der gewünschten Amtshilfemassnahme ein direkter Zusammenhang besteht.

3.5 Beide Vertragsstaaten stimmen überein, dass die Anwendung von Artikel 26 Absatz 1 Buchstabe c und der Bestimmungen des Protokolls die rechtliche und tatsächliche Reziprozität voraussetzt. Es besteht ferner Einigkeit, dass die Amtshilfe im Sinne dieses Buchstabens keine Massnahmen einschliesst, die der blossen Beweisausforschung dienen ('fishing expeditions')."

Art. 5

1. Die Regierungen der Vertragsstaaten notifizieren sich gegenseitig auf diplomatischem Weg, dass die verfassungsrechtlichen Erfordernisse für das Inkrafttreten dieses Protokolls erfüllt sind.

2. Dieses Protokoll, das integrierender

rande del av avtalet och protokollet träder i kraft trettionde dagen efter dagen för det senare av de meddelanden som avses i stycke 1 och dess bestämmelser tillämpas i båda avtalsslutande staterna:

a) om inte annat följer av punkt b), i fråga om skatter som innehålls vid källan, på dividend som förfaller den 1 januari det år som följer närmast efter det då detta protokoll träder i kraft eller senare;

b) i fråga om sådana skatter på dividend som innehålls vid källan och förutsatt att dividenden mottas av ett bolag (med undantag av sammanslutning) som direkt behärskar minst 20 procent av kapitalet i det bolag som betalar dividenden, på dividend som förfaller den 1 januari 2006 eller senare under förutsättning att detta protokoll träder i kraft år 2006;

c) i fråga om utbyte av upplysningar enligt artikel 26 stycke 1 punkt a) måste upplysningar utbytas den 1 januari det år som närmast följer efter det då detta protokoll träder i kraft eller senare;

d) i fråga om ansökningar om utbyte av upplysningar enligt artikel 26 stycke 1 punkt b) måste upplysningar utbytas för varje sådant skatteår som börjar den 1 januari det år som närmast följer efter det då detta protokoll träder i kraft eller senare;

e) i fråga om ansökningar om utbyte av upplysningar enligt artikel 26 stycke 1 punkt c) måste upplysningar utbytas för brott som begåtts efter den 1 januari det år som närmast följer efter det då detta protokoll träder i kraft;

Bestandteil des Abkommens und des Protokolls ist, tritt dreissig Tage nach dem Datum der späteren der in Absatz 1 erwähnten Notifikationen in Kraft, und seine Bestimmungen finden in beiden Staaten Anwendung:

a) vorbehaltlich des Buchstabens b hinsichtlich der an der Quelle erhobenen Steuern auf Dividenden, die am oder nach dem ersten Tag des auf das Inkrafttreten dieses Protokolls folgenden Jahres fällig werden;

b) hinsichtlich der an der Quelle erhobenen Steuern auf Dividenden, die von einer Gesellschaft (jedoch keiner Personengesellschaft) erzielt werden, die unmittelbar über mindestens 20 Prozent des Kapitals der die Dividenden zahlenden Gesellschaft verfügt, auf Dividenden, die am oder nach dem 1. Januar 2006 fällig werden, vorausgesetzt, dass dieses Protokoll im Jahr 2006 in Kraft tritt;

c) hinsichtlich der Ersuchen um Informationsaustausch nach Artikel 26 Absatz 1 Buchstabe a werden Informationen am oder nach dem 1. Januar des auf das Inkrafttreten dieses Protokoll folgenden Jahres ausgetauscht;

d) hinsichtlich der Ersuchen um Informationsaustausch nach Artikel 26 Absatz 1 Buchstabe b werden Informationen für jedes Steuerjahr ausgetauscht, das am oder nach dem 1. Januar des auf das Inkrafttreten dieses Protokoll folgenden Jahres beginnt;

e) hinsichtlich der Ersuchen um Informationsaustausch nach Artikel 26 Absatz 1 Buchstabe c werden Informationen betreffend Vergehen ausgetauscht, die nach dem 1. Januar des auf das Inkrafttreten dieses Protokoll folgenden Jahres begangen wurden.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Helsingfors den 19 april 2006 i två exemplar på finska, engelska och tyska språken. I fall av meningsskiljaktighet om tolkning är den engelskspråkiga texten avgörande.

För Republiken Finlands regering:

För Schweiziska Edsförbundets regering:

Zu Urkund dessen haben die hierzu von ihren Regierungen gehörig bevollmächtigten Unterzeichneten dieses Protokoll unterschrieben.

Geschehen zu Helsinki am 19 April 2006 im Doppel in finnischer, deutscher und englischer Sprache. Bei unterschiedlicher Auslegung soll der englische Wortlaut massgebend sein.

Für die Regierung der Republik Finnland:

Für den Schweizerischen Bundesrat: